

Специальный союз по Международной патентной классификации (Союз МПК) Рабочая группа по пересмотру МПК

**Тридцать шестая сессия
Женева, 31 октября – 4 ноября 2016 г.**

ОТЧЕТ

принят Рабочей группой

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по пересмотру МПК (далее именуемая «Рабочая группа») провела свою тридцать шестую сессию 31 октября – 4 ноября 2016 г. в Женеве. На сессии были представлены следующие члены Рабочей группы: Бразилия, Канада, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Япония, Норвегия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Европейское патентное ведомство (ЕПО) (22). Список участников содержится в приложении I к настоящему отчету.

2. Сессию открыл директор Отдела международных классификаций и стандартов г-н К. Фусими.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

3. Функции секретаря на сессии выполняла г-жа Н. Суй (ВОИС).

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

4. Рабочая группа единогласно приняла содержащуюся в приложении II к настоящему отчету повестку дня с несколькими изменениями.

ОБСУЖДЕНИЯ, ВЫВОДЫ И РЕШЕНИЯ

5. В соответствии с решением руководящих органов ВОИС, принятым на десятой серии заседаний, состоявшихся 24 сентября – 2 октября 1979 г. (см. пункты 51 и 52 документа АВ/Х/32), в отчет о данной сессии включены только выводы Рабочей группы (решения, рекомендации, мнения и т.д.); в нем не воспроизводятся, в частности, заявления кого-либо из участников, за исключением оговорок, сделанных в отношении определенного вывода Рабочей группы или озвученных повторно после принятия вывода.

ОТЧЕТ О ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПЯТИ ВЕДУЩИХ ВЕДОМСТВ ИС ПО КЛАССИФИКАЦИИ (IP5 WG1)

6. Рабочая группа приняла к сведению устный отчет Государственного ведомства интеллектуальной собственности Китайской Народной Республики (SIPO) от имени пяти ведомств ИС.

7. Рабочая группа отметила, что на пятнадцатой сессии IP5 WG1 пять ведомств ИС приняли решение перевести восемь проектов категории F, в частности проекты F 050, F 078 и F 080, на стадию МПК.

8. Рабочая группа также отметила, что пять ведомств ИС приняли решение о том, что предложения категорий E/J, обсуждаемые до перевода на стадию МПК, должны быть дополнены к перечню действующих проектов (проекты категории F) и предложений (предложения категории P) IP5, публикуемому для сведения сообщества МПК, в целях повышения прозрачности работы пяти ведомств ИС. SIPO разместило от имени пяти ведомств ИС данный актуализированный перечень всех действующих предложений и проектов МПК на веб-сайте электронного форума МПК (далее именуемого «электронный форум»), посвященной проекту [CE 456](#).

ПРОГРАММА ПЕРЕСМОТРА МПК

9. Рабочая группа обсудила 35 проектов пересмотра, в частности проекты [C 471](#), [C 474](#), [C 476](#), [C 479](#), [C 481](#), [C 483](#), [C 484](#), [C 486](#), [C 487](#), [F 008](#), [F 024](#), [F 034](#), [F 035](#), [F 039](#), [F 041](#), [F 044](#), [F 045](#), [F 046](#), [F 047](#), [F 051](#), [F 052](#), [F 054](#), [F 055](#), [F 056](#), [F 057](#), [F 058](#), [F 059](#), [F 061](#), [F 062](#), [F 063](#), [F 064](#), [F 065](#), [F 066](#), [F 067](#) и [F 069](#).

10. Статус этих проектов и дальнейшие меры с указанием сроков обозначены в соответствующих проектах на веб-сайте электронного форума. Все решения, замечания и технические приложения содержатся в приложениях «Решения Рабочей группы» к соответствующим проектам, размещенным на веб-сайте электронного форума.

11. Рабочая группа подтвердила свою рекомендацию докладчикам по проектам пересмотра периодически просматривать ссылки в пересмотренных частях соответствующих проектов и вносить предложения об исключении из схемы ссылок неограничительного характера (далее именуемых «NRL»), при наличии таковых, и предлагать определения там, где это необходимо (см. приложение VII к документу IPC/CE/47/2).

12. Секретариат сообщил, что в досье проекта [WG 191](#) будет включена обновленная таблица с указанием того, были ли соответствующие NRL исключены из схемы.

ПРОГРАММА ВЫРАБОТКИ ОПРЕДЕЛЕНИЙ МПК

13. Рабочая группа обсудила три проекта выработки определений, в частности проекты [D 271](#), [D 306](#) и [D 228](#).

14. Статус этих проектов и дальнейшие меры с указанием сроков обозначены в соответствующих проектах на веб-сайте электронного форума. Все решения, замечания и технические приложения содержатся в приложениях «Решения Рабочей группы» к соответствующим проектам, размещенным на веб-сайте электронного форума. Рабочая группа завершила четыре проекта выработки определений, которые будут опубликованы вместе с версией МПК 2018.01. Секретариат сообщил, что в досье проекта будет включена обновленная таблица с указанием статуса работы по введению остающихся основных групп.

15. Рабочая группа постановила создать на основе проекта [M 613](#) новый проект выработки определений, а именно проект [D 310](#), касающийся подкласса H05K, назначив докладчиком по нему ЕПВ.

ПОДДЕРЖАНИЕ МПК

16. 20. Рабочая группа обсудила 7 проектов поддержания, в частности проекты [M 613](#), [M 756](#), [M 768](#), [M 769](#), [M 770](#), [M 771](#) и [M 772](#).

17. Статус этих проектов и дальнейшие меры с указанием сроков обозначены в соответствующих проектах на веб-сайте электронного форума. Все решения, замечания и технические приложения содержатся в приложениях «Решения Рабочей группы» к соответствующим проектам, размещенным на веб-сайте электронного форума.

18. Рабочая группа постановила создать следующие три новых проекта поддержания:

в области химии: [M 773](#) (A21D, Бразилия) – на основе проекта [C 481](#);

в области электричества: [M 774](#) (G06T, Соединенное Королевство) – на основе проекта [C 474](#); и
[M 775](#) (H04W, Бразилия) – на основе проектов [F 058](#) и [F 062](#).

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ IPCRMS И ЭЛЕКТРОННОГО ФОРУМА МПК

19. Обсуждения были основаны на приложении 4 к проекту [WG 351](#), содержащему предложение Международного бюро в отношении процедуры использования Системы управления процессом пересмотра МПК (IPCRMS) и ее взаимосвязи с электронным форумом МПК.

20. Рабочая группа постановила, что главной дискуссионной площадкой, например для управления работой по пересмотру МПК, определения сроков осуществления работы и контроля за их соблюдением, обеспечения возможности ведомствам представлять комментарии общего характера и т.д., будет оставаться электронный форум, который будет дополнять IPCRMS, что позволит повысить эффективность работы по подготовке, рассмотрению и принятию поправок к МПК.

21. Рабочая группа согласилась с предложенной процедурой в качестве оптимальной практики использования IPCRMS и электронного форума, благодаря которой ведомства смогут следить за дискуссией на электронном форуме без необходимости ежедневно проверять содержание одновременно IPCRMS и электронного форума.

22. Рабочая группа настоятельно призвала ведомства начать использовать IPCRMS в соответствии с согласованной процедурой, содержащейся в приложении III к настоящему отчету.

23. Рабочая группа далее согласилась с предложенными сроками осуществления работы ведомствами, которые приводятся в пунктах (а) – (с) указанного предложения, что обеспечит эффективность обсуждений на очных сессиях Рабочей группы. Рабочая группа поручила Международному бюро строго примерять их.

24. Было решено, что процедура может быть усовершенствована после того, как ведомства и Международное бюро накопят больший опыт использования IPCRMS и электронного форума.

ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКЕ МПК

25. Рабочая группа приняла к сведению презентацию Международного бюро о статусе различных систем и проектов в области ИТ, внедряемых для поддержки МПК.

26. Рабочая группа была проинформирована о статусе и детальном графике запланированного перехода к системе авторизации на основе пароля зарегистрированного пользователя для доступа к приложениям МПК. Кроме того, было отмечено, что задержка перехода была связана с принятым в июне 2016 г. решением об изменении технологии авторизации в рамках всей Организации.

27. Кроме того, Рабочая группа была проинформирована о том, что Рабочий список для версии МПК 2017.01 будет доступен в середине ноября 2016 г.

28. Рабочая группа была далее проинформирована о статусе модернизации платформы публикации МПК (IPCPUB 7), и для нее была проведена реальная демонстрация новых функциональных возможностей, в частности функции архиватора для прежних версий МПК и функции интеллектуального поиска на основе недавно переработанного веб-сервиса IPCCAT.

29. Международное бюро будет предоставлять программный пакет IPCPUB 7 по запросу заинтересованных ведомств для упрощения их работы по публикации МПК в переводе на их соответствующие языки с использованием IPCRMS.

СЛЕДУЮЩАЯ СЕССИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

30. Оценив предполагаемый объем работы на следующей сессии, Рабочая группа приняла решение посвятить первые два дня работы вопросам из области электричества, еще один день работы – вопросам из области химии, а последние два для работы – вопросам из области механики.

31. Рабочая группа приняла к сведению предварительные сроки проведения тридцать седьмой сессии: 15 – 19 мая 2017 г.

32. Настоящий отчет был единогласно принят Рабочей группой с использованием электронных средств 29 ноября 2016 г.

[Приложения следуют]

LISTE DES PARTICIPANTS/LIST OF PARTICPANTS

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/
in the alphabetical order of the names in French of the States)

ALLEMAGNE/GERMANY

Armin BARTHEL, Senior Patent Examiner, Classification Systems Section, German Patent and Trade Mark Office (DPMA), Munich

Martina FRITZSCHE-HENKE (Ms.), Senior Patent Examiner, Classification Systems Section, German Patent and Trade Mark Office (DPMA), Munich

Raluca KOCH (Ms.), Senior Patent Examiner, Classification Systems Section, German Patent and Trade Mark Office (DPMA), Munich

Axel KRAUSE, Senior Patent Examiner, Classification Systems Section, German Patent and Trade Mark Office (DPMA), Munich

Ulrich RÖDIGER, Senior Patent Examiner, Classification Systems Section, German Patent and Trade Mark Office (DPMA), Munich

Oliver STEINKELLNER, IPC Expert, Classification Systems Section, German Patent and Trade Mark Office (DPMA), Munich

BRÉSIL/BRAZIL

Catia VALDMAN (Ms.), Patent Examiner, National Institute of Industrial Property Ministry of Development, Industry and Foreign Trade (INPI), Rio de Janeiro

CANADA

Nancy BEAUCHEMIN (Mme), gestionnaire de programme - International, Direction des brevets, Office de la propriété intellectuelle du Canada, Gatineau

CHINE/CHINA

LI Xiao (Ms.), Project Officer, Patent Documentation Department, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO), Beijing

JIA Ni (Ms.), Classifier, Data Process Department, China Patent Technology Development Corporation, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO), Beijing

WANG Yue (Ms.), Classifier, Classification Examination Department, China Patent Technology Development Corporation, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO), Beijing

ZHAO Jian, Section Chief of Telecommunications, Examination Department, Patent Examination Cooperation, Beijing Center of the Patent Office, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO), Beijing

CZECH REPUBLIC/RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Jarmila AVRATOVA (Ms.), Engineer, Patent Information Department, Industrial Property Office, Prague

ESPAGNE/SPAIN

Elena PINA (Sra.), Técnica Superior Examinadora de Patentes, Oficina Española de Patentes y Marcas, Ministerio de Industria, Energía y Turismo, Madrid

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Yen NGUYEN (Ms.), International Patent Classifier, United States Department of Commerce United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Matthew BROOKS, Supervisory Patent Classifier, Classification Standards and Development, Office of International Patent Cooperation, United States Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

John RUGGLES, Patent Classifier, Classification Standards and Development, Office of International Patent Cooperation, United States Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Andrey SHPIKALOV, Senior Researcher, Federal Institute of Industrial Property, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

FRANCE

Magalie MATHON (Mme), chargée de mission CIB, Département des brevets, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

Jinane KABBARA (Mme), experte en mécanique, Département des brevets, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

Tristan IMBERT, expert électricité, Département des brevets, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

Philippe MARCEL, expert en chimie, Département des brevets, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

GRÈCE/GREECE

Evangelos GIANNAKOPOULOS, Examiner, Patent Office Industrial Property Organization (OBI), Athens

IRLANDE/IRELAND

Fergal BRADY, Senior Patent Examiner, Patent Examination, Patents Office, Department of Jobs, Enterprise and Innovation, Kilkenny

JAPON/JAPAN

Masakazu SHIOZAWA, Deputy Director, Patent Classification Policy Planning Section, Administrative Affairs Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Yoshitaka DAN, Classification Project Coordinator (Machinery), Patent Classification Policy Planning Section, Administrative Affairs Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Hiroaki ISHIZAKA, Classification Project Coordinator (Electricity), Patent Classification Policy Planning Section, Administrative Affairs Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Ryuichi KIMURA, Classification Project Coordinator (Physics), Patent Classification Policy Planning Section, Administrative Affairs Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Keisuke TSUCHIHASHI, Classification Project Coordinator (Chemistry), Patent Classification Policy Planning Section, Administrative Affairs Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

NORVÈGE/NORWAY

Bjørn TISTHAMMER, Senior Examiner, Patent Department, Norwegian Industrial Property Office (NIPO), Oslo

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

YOO Jun, Director, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

KIM Hyeon-Jin, Deputy Director, Patent Examination Policy Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

LEE Eunkyoo, Deputy Director, Energy Technology Examination Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

JUNG Byung-Te, Senior Assistant Manager, Examination Assistance Team, Patent Information Promotion Center (PIPC), Daejeon

LEE Yun-Seok, Senior Assistant Manager, Examination Assistance Team, Patent Information Promotion Center (PIPC), Daejeon

ROUMANIE/ROMANIA

Nicolae MURĂRUȘ, Senior Examiner, Substantive Examination, Mechanical Department, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

Daniela CRISTUDOR (Ms.), Patent Examiner, Patent Department, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Matthew LAWSON, Senior Patent Examiner, Patents Division, UK Intellectual Property Office, Newport

Jeremy COWEN, Senior Patent Examiner, Patents Division, UK Intellectual Property Office, Newport

SUÈDE/SWEDEN

Anders BRUUN, Patent Expert, Swedish Patent and Registration Office, Stockholm

Tomas LUND, Examiner, Patents, Swedish Patent and Registration Office, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Pascal WEIBEL, chef Examen, Division des brevets, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

François LOISEAU, expert en brevet, Division des brevets, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Philippe TATASCIORE, expert en brevet, Division des brevets, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

TURQUIE/TURKEY

Atalay Berk DAMGACIOGLU, Patent Examiner, Patent Department, Turkish Patent Institute, Ankara

II. ORGANISATIONS MEMBRES/MEMBER ORGANIZATIONS

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI)/AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Issoufou KABORE, examinateur principal, Yaoundé

ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS (OEB)/EUROPEAN PATENT ORGANISATION (EPO)

Roberto IASEVOLI, Head Classification Board, Classification and Documentation, Rijswijk

Norbert Joachim WIENOLD, Classification Board Member for Chemistry, Classification and Documentation, Rijswijk

Christian KÖNIGSTEIN, Classification Board Member for Electricity and Physics, Classification and Documentation, Rijswijk

Jérôme TERRIER DE LA CHAISE, Classification Board Member for Mechanics, EPO Classification Board, Rijswijk

José RODRÍGUEZ COSÍO, Classification Board Member for Mechanics, Classification and Documentation, Munich

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Ahmed IBRAHIM, Senior Patent Examiner, Industrial Property Department, Harare

III. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Oliver STEINKELLNER (Allemagne/Germany)

Vice-président/
Vice-Chair: Bjørn TISTHAMMER (Norvège/Norway)

Secrétaire/Secretary: XU Ning (Mme/Mrs.) (OMPI/WIPO)

IV. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ
INTELLECTUELLE (OMPI)/ INTERNATIONAL BUREAU OF THE WORLD
INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Kunihiko FUSHIMI, directeur de la Division des classifications internationales et des normes/Director, International Classifications and Standards Division

Patrick FIÉVET, chef de la Section des systèmes informatiques, Division des classifications internationales et des normes, Secteur de l'infrastructure mondiale/Head, IT Systems Section, International Classifications and Standards Division, Global Infrastructure Sector

XU Ning (Mme/Mrs.), chef de la Section de la classification internationale des brevets (CIB), Division des classifications internationales et des normes, Secteur de l'infrastructure mondiale/Head, International Patent Classification (IPC) Section, International Classifications and Standards Division, Global Infrastructure Sector

Rastislav MARČOK, administrateur principal de la classification des brevets de la Section de la classification internationale des brevets (CIB), Division des classifications internationales et des normes, Secteur de l'infrastructure mondiale/Senior Patent Classification Officer, International Patent Classification (IPC) Section, International Classifications and Standards Division, Global Infrastructure Sector

Isabelle MALANGA SALAZAR (Mme/Mrs.), assistante à l'information de la Section de la classification internationale des brevets (CIB), Division des classifications internationales et des normes, Secteur de l'infrastructure mondiale/Information Assistant, International Patent Classification (IPC) Section, International Classifications and Standards Division, Global Infrastructure Sector

[L'annexe II suit/
Annex II follows]

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии
2. Принятие повестки дня
3. Отчет о пятнадцатой сессии Рабочей группы пяти ведущих ведомств ИС по классификации (IP5 WG1)
Устный отчет SIPO от имени пяти ведомств ИС.
4. Проекты пересмотра МПК в области механики
См. проекты C 476, C 479, C 484, C 486, F 024, F 041, F 051, F 052, F 054, F 056, F 059, F 064 и F 067.
5. Проекты пересмотра МПК в области электричества
См. проекты C 474, F 008, F 035, F 044, F 045, F 055, F 058, F 061, F 062, F 065 и F 066.
6. Проекты пересмотра МПК в области химии
См. проекты C 471, C 481, C 483, C 487, F 034, F 039, F 046, F 047, F 057, F 063 и F 069.
7. Проекты выработки определений МПК в области механики
См. проекты D 271 и D 306.
8. Проект выработки определений МПК в области химии
См. проект D 228.
9. Проекты поддержания МПК в области механики
См. проекты M 611, M 614, M 770 и M 771.
10. Проекты поддержания МПК в области электричества
См. проекты M 613, M 756 и M 768.
11. Проекты поддержания МПК в области химии
См. проекты M 615, M 769 и M 772.
12. Предложение об использовании IPCRMS и электронного форума МПК
См. проект WG 351
13. Последняя информация об информационно-технической поддержке МПК
Презентация Международного бюро.
14. Следующая сессия Рабочей группы
15. Принятие отчета
16. Закрытие сессии

[Приложение III следует]

ПРОЦЕДУРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ IPCRMS И ЕЕ ВЗАИМОСВЯЗЬ С ЭЛЕКТРОННЫМ ФОРУМОМ МПК

1. Как только проекты (С, F, M и D) будут официально включены в программу пересмотра МПК, Международное бюро создаст данные проекты на веб-сайте электронного форума и в IPCRMS и уведомит об этом докладчиков/переводчиков.
2. Докладчики/переводчики будут составлять проекты своих предложений непосредственно в IPCRMS.
3. Как только докладчики/переводчики сочтут, что проекты их предложений готовы для обсуждения, они смогут изменить их статус с «проекта» на «предложение», после чего они станут доступны всем ведомствам, использующим IPCRMS. Кроме того, докладчики/переводчики должны будут подготовить отчет об своих предложениях в IPCRMS и разместить их в качестве приложений на веб-сайте электронного форума. Желательно, чтобы приложения на веб-сайте электронного форума были составлены в формате DOCX. Однако, поскольку в настоящее время IPCRMS не позволяет производить отчеты в данном формате, и отчеты составляются в формате PDF, они могут быть конвертированы докладчиками/переводчиками из формата PDF в формат DOCX, либо эту работу могло бы взять на себя Международное бюро.
4. Ведомства смогут затем представить свои комментарии в IPCRMS в отношении соответствующих предложенных поправок. В этом случае ведомства, направляющие комментарии, должны будут проинформировать другие ведомства о том, что ими были сделаны комментарии в IPCRMS, используя функцию «Примечание» на веб-сайте электронного форума, например путем размещения на веб-сайте электронного форума примечания следующего содержания: «XX (код ведомства) сделало комментарий в IPCRMS». Если комментарий носит общий характер и не касается какой-либо определенной поправки, указанной в IPCRMS, ведомство должно будет разместить такой комментарий на веб-сайте электронного форума, как это делалось до сих пор.
5. По завершении каждого раунда комментариев докладчики/переводчики представляют новые предложения как в IPCRMS, так и на веб-сайте электронного форума, и в их предложениях должны быть учтены все представленные комментарии, или, если они сочтут это необходимым, на веб-сайте электронного форума должен быть размещен отчет докладчика. Однако в течение определенного раунда комментариев докладчики/переводчики могут отвечать на комментарии в IPCRMS, но при этом докладчики/переводчики должны помнить о том, что ведомства должны получать уведомления о действиях в IPCRMS посредством функции «Примечание» на веб-сайте электронного форума, если они считают, что соответствующие действия должны быть доведены до сведения всех ведомств.
6. До начала каждой сессии Рабочей группы по пересмотру МПК докладчики должны извлечь из IPCRMS последнюю версию консолидированного предложения докладчиков и разместить ее на веб-сайте электронного форума в целях обсуждения во время сессии Рабочей группы; данное действие аналогично «подготовке технических приложений», которые Международное бюро ранее составляло в RIPCIS. Желательно, чтобы приложения, размещаемые на веб-сайте электронного форума, были составлены в формате DOCX (см. пункт 3 выше).
7. Ведомства не будут иметь возможности представлять комментарии и предложения в IPCRMS в то время, когда проект находится на рассмотрении сессии. Право вносить утвержденные изменения будет иметь только Международное бюро. В порядке исключения Международное бюро может разрешать докладчикам/переводчикам вносить изменения в их предложения, находящиеся на стадии рассмотрения.

8. Международное бюро будет по возможности вести учет решений по ходу обсуждения. По завершении обсуждения зарегистрированные решения будут размещены в IPCRMS для внесения исправлений. В соответствии с существующей практикой дополнительные исправления могут быть представлены в Международное бюро на этапе проверки. Данные предложения о внесении исправлений будут размещаться не в IPCRMS, а на веб-сайте электронного форума.

9. Все завершённые проекты после майской сессии Рабочей группы будут включены в следующую версию МПК и будут окончательно выверены в ходе предшествующей публикации электронной сессии в июне.

РАСШИРЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ IPCRMS

10. Если пользователь в каком-либо ведомстве желает составить ходатайство о пересмотре, он может проинформировать о своих намерениях Международное бюро. После этого Международное бюро создает в IPCRMS временный проект. Пока пользователь в ведомстве разрабатывает предложение, пользователи в других ведомствах не могут видеть поправки во временном проекте, так как они всегда должны иметь статус «проекта».

11. После того как пользователь в ведомстве сочтет, что проект поправок готов, он сможет извлечь его из IPCRMS и разместить на веб-сайте электронного форума, например в рамках проекта [CE 020](#), в качестве ходатайства о пересмотре (в формате, указанном в пункте 3 выше).

12. Как только ходатайство о пересмотре станет на более поздней стадии проектом пересмотра, Международное бюро сможет перевести все проекты поправок (по-прежнему находящиеся в статусе «проекта») из временного проекта в официальный проект пересмотра без какого-либо дополнительного участия со стороны пользователя в ведомстве.

13. Последующие действия пользователя в ведомстве осуществляются в соответствии с процедурой, описанной в пунктах 3 – 9 выше.

ДРУГИЕ ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

14. Должны быть также соблюдены следующие процедурные требования:

- (a) первоначальные предложения о поправках должны быть представлены на веб-сайте электронного форума за шесть недель до начала сессии Рабочей группы для их включения в повестку дня обсуждений Рабочей группой;
- (b) предложения и комментарии к существующим проектам должны быть представлены не менее чем за две недели до начала сессии Рабочей группы для их рассмотрения во время сессии;
- (c) Международное бюро в настоящее время устанавливает сроки действий, осуществляемых через веб-сайт электронного форума в соответствии с подпунктами (a) – (b) выше. Однако Международное бюро будет более строго следить за всеми действиями, осуществляемыми через веб-сайт электронного форума, и следовать процедуре, изложенной в подпунктах (a) и (b) выше; и
- (d) ведомствам настоятельно рекомендуется соблюдать сроки действий, осуществляемых через веб-сайт электронного форума.

Вышеизложенная процедура может быть доработана после того, как ведомства и Международное бюро накопят больше опыта использования IPCRMS и веб-сайта электронного форума.

[Конец приложения III и документа]